

Accu 60 Art. 8800

Accu 75 Art. 8802

Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818

Accu 90 Art. 8820

D **Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere

CZ **Návod k použití**

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře

H **Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjenyíró

PL **Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

SLO **Navodila za uporabo**

Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje

HR **Uputstva za upotrebu**

Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja

SK **Návod na používanie**

Akumulátorové nožnice na okraje trávníka /
akumulátorové nožnice na kry

RUS **Инструкция по применению**

Аkkумуляторные газонные ножницы /
аккумуляторные кустовые ножницы

RO **Instrucțiuni de folosire**

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator /
foarfece pentru tufişuri cu acumulator

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator / Foarfece pentru tufişuri cu acumulator

Bunvenit în grădina GARDENA...



Vă rugăm să citiți cu grijă instrucțiunile de folosire și să respectați indicațiile acestora. Faceți cunoștință pe baza acestor instrucțiuni de folosire cu foarfecele de tuns cu acumulator, cu modul corect de utilizare al acestora, precum și cu indicațiile de siguranță.

Cuprins



Din rațiuni de siguranță, copiii și tinerii sub 16 ani ca și persoanele care nu cunosc aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să folosească această foarfecă de tuns gazonul cu acumulator.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire.

1. Domeniul de folosire al foarfeci de tuns cu acumulator	60
2. Pentru siguranța dumneavoastră	60
3. Montaj	62
4. Punerea în funcțiune	62
5. Operare	62
6. Scoaterea din funcțiune	63
7. Întreținere	64
8. Remedierea defecțiunilor / Servisarea	64
9. Accesorii livrabile	65
10. Date tehnice	66
11. Garanție	66

1. Domeniul de folosire al foarfeci de tuns cu acumulator

Destinația foarfecelor de tuns gazonul

Foarfecele de tuns marginea gazonului GARDENA, cu acumulator, sunt destinate tăierii marginilor gazonului și a suprafețelor de iarbă mai mici în grădina casei sau de hobby.

Destinația foarfecelor de tuns tufişurile

Foarfecele de tuns tufişurile GARDENA, cu acumulator, sunt destinate tăierii diferitelor feluri de tufişuri, garduri vii și plante cățărătoare în grădina casei sau de hobby.

Atenție! Rănire



Datorită pericolului de accidentare, la tăierea gazonului sau a marginilor acestuia, nu este permisă utilizarea foarfecelor cu acumulator în combinație cu setul de cuțite pentru tufişuri, cod art. 5378.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Acordați atenție indicațiilor de siguranță de pe foarfeca cu acumulator.



Avertisment!
Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de folosire.



Pericol!
Scula tăietoare are inerție de funcționare!



Atenție!
A se proteja de ploaie și umezeală.



Atenție!
A se ține terțele persoane în afara razei periculoase.

Punerea în funcțiune

- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o verificare vizuală a foarfecelor cu acumulator.
- Nu deactivați niciodată dispozitivele de siguranță.

Nu folosiți foarfeca cu acumulator când dispozitivele de siguranță și/sau lamele foarfeci sunt deteriorate sau uzate.

Scopul utilizării

- Folosiți foarfeca de tuns gazonul exclusiv în scopul indicat în aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție! Daune la persoane și materiale

- **A nu se folosi foarfeca cu acumulator pentru tăierea gardurilor vii sau pentru mărunțire în sensul de compostare.**

Îmbrăcăminte de lucru

- Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii etc. *Ar putea fi prinse de mașină.*
- Purtați mănuși, pantofi închiși și pantaloni pentru protejarea picioarelor.

Zona de lucru

Sunteți responsabil de siguranța domeniului de lucru.

- Acordați atenție să nu se afle alte persoane (îndeosebi copii) sau animale în apropierea zonei de lucru.

Obiectele de tăiat

- Verificați obiectele de tăiat și îndepărtați corpurile străine existente.
- Acordați atenție corpurilor străine în timpul lucrului.
- În cazul în care la tăiere întâlniți un obstacol, opriți aparatul eliberând tasta de conectare ⑨.

Deservire



Atenție! Pagube materiale și umane!

- **Țineți mâinile și picioarele la distanță de sula tăietoare, în special atunci când mașina de tuns cu acumulator este pornită!**
- **Nu porniți foarfecele cu acumulator, în timpul reglajului articulației.**

- La blocarea lamelor de tăiere, opriți aparatul (a se elibera tasta de conectare ⑨) și a se îndepărta obiectul (cracă grosă, corp străin...) cu un mijloc ajutător bont. A nu se îndepărta cu degetele căci lama pretensionată poate duce la răniri semnificative prin tăiere.

Încărcarea acumulatorilor



Atenție! Pericol de incendiu!

- **Nu încărcați niciodată acumulatorii într-un mediu cu acizi sau cu substanțe ușor inflamabile!**

Cablul de încărcare trebuie examinat regulat din punctul de vedere al semnelor de deteriorare sau îmbătrânire (fisuri) și este permisă folosirea sa numai în stare ireproșabilă.

Pericol de incendiu!

Ca aparat de încărcare este permisă folosirea numai a aparatului de încărcare original GARDENA sau a unor aparate de încărcare agreeate de noi.

Nu este permisă încărcarea de baterii neîncărcabile cu acest aparat de încărcare (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă operarea foarfeci.

Condiții de lucru

Se va lucra numai în condiții de vizibilitate suficientă.

Atenție la mersul cu spatele, pericol de împiedicare!

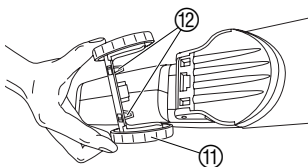
- Fiți atent ca atunci când lucrați să aveți o poziție sigură și stabilă.

Înteruperea lucrului

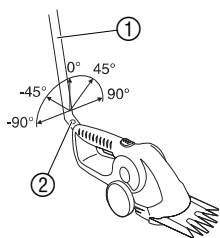
- Nu lăsați niciodată foarfeca cu acumulator nesupravegheată la locul de muncă. În cazul în care întrerupeți lucrul depozitați vă rugăm foarfeca cu acumulator într-un loc sigur.
- În cazul în care întrerupeți lucrul spre a vă deplasa într-o altă zonă de lucru, deconectați neapărat aparatul, în timp ce vă deplasați într-acolo (eliberând tasta de conectare ⑨).
- Nu folosiți niciodată aparatul pe ploaie sau în împrejurimi umede, ude.
- La transportul foarfecelor pentru tufișuri se va trage aparatoarea peste setul de cuțite.

3. Montaj

Montarea / demontarea rotilor:



Montarea / demontarea cozii telescopice rotative:



Rotilele sunt incluse în numai furnitura mașinilor de tuns pentru bordurarea gazonului. (Comenzile ulterioare pot fi realizate prin GARDENA Service).

Montarea rotilor:

→ Se împing de jos în sus roțile ① în foarfecele cu acumulator până ce ambele știfturi ⑫ se așează în locaș.

Demontarea rotilor:

→ Se apropie prin presare ambele roțile ale foarfecelor cu acumulator ① și se scot.

Coada telescopică rotativă GARDENA, disponibilă ca accesoriu, **cod art.8806** poate fi montată în unghi de la 90° până la -90° în unghiuri succesive de câte 45°.

Montarea cozii telescopice rotative:

→ Coada telescopică rotativă ① se introduce la unghiul dorit în locașul pentru coadă al foarfecelor cu acumulatori până când aceasta se înclișetează.

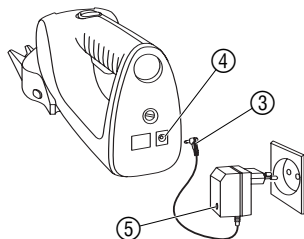
Demontarea cozii telescopice rotative:

→ Se apasă butonul de dezăvôrare ② și se extrage coada rotativă.

Dacă s-a montat coada rotativă, blocajul contra cuplării accidentale și tasta de pornire de pe foarfecele cu acumulator sunt scoase din funcțiune.

4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorilor:



Înainte de prima punere în funcțiune ca și în cazul acumulatorilor complet descărcați, trebuie încărcat cca. 20 de ore. În cazul unei depozitări mai îndelungate, acumulatorii se descarcă de la sine. De aceea, înainte de fiecare utilizare a foarfecei cu acumulator, acumulatorii ar trebui încărcăți într-o încăpere uscată.



Supratensiunea distruge acumulatorii.

→ **A se acorda atenție tensiunii de rețea corecte.**

1. A se introduce cablul de încărcare ③ în mufa încărcătorului ④ foarfecei cu acumulator.
2. A se introduce aparatul de încărcare în priză. Lampa de control al încărcării ⑤ se aprinde.
3. Deconectați de la încărcat foarfecele cu acumulator după 20 de ore.

În cazul în care performanța de tăiere scade, a se încărca imediat acumulatorii pentru ca aceștia să nu se descarce complet.

5. Operare

Atenție!
Rănire prin tăiere



Există pericol de rănire dacă se îndepărtează sau se face punte peste instalațiile de conectare ale foarfecei cu acumulator (de exemplu prin legarea unei taste de conectare pe mâner) pentru că atunci foarfeca cu acumulator nu se mai deconectează automat.

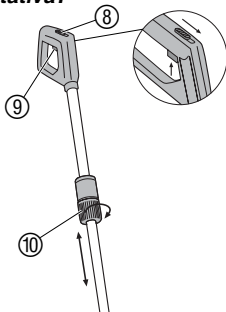
→ **A nu se îndepărta niciodată sau face punte peste instalațiile de conectare.**

Blocajul contra cuplării accidentale împiedică pornirea neintenționată a foarfecelor dvs. cu acumulator GARDENA.

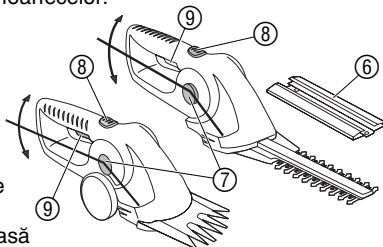
Tăierea gazonului / a tufişurilor:



Tăierea cu coada telescopică rotativă:



- Foarfecele de tuns marginea gazonului:** Se va curăța de pietre sau de alte obiecte locul care urmează a fi tuns.
Foarfecele pentru tufişuri: Se scoate apărătoarea cuţitelor ⑥ de pe setul de cuţite al foarfecelor.
- Ergonomie:** Se apasă reglajul articulaţiei ⑦ şi se fixează mânerul în poziţia dorită.
- Tăierea:** Se desface spre înainte blocajul contra cuplării accidentale ⑧ şi se apasă tasta de pornire ⑨. Se eliberează blocajul contra cuplării accidentale ⑧.



Cooda telescopică rotativă GARDENA, cod art. 8806 respectiv foarfecele cu acumulator poate fi montată la unghiuri de câte 45° (a se vedea punctul 3. "Montaj"). Cooda rotativă se poate regla continuu în lungime (85 – 120 cm) şi poate fi astfel adaptată înălţimii fiecăruia.

- Montarea cozii telescopice rotative (a se vedea „3. Montarea“).
- Se desface piuliţa de reglaj ⑩.
- Se reglează coada la lungimea dorită şi se strânge din nou piuliţa de reglaj ⑩.
- Se desface spre înainte blocajul contra cuplării accidentale ⑧ şi se apasă tasta de pornire ⑨.
- Se eliberează din nou blocajul contra cuplării accidentale ⑧.

6. Scoaterea din funcţiune

Pe timpul iernii:

Locul de păstrare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

- Încărcaţi acumulatorii complet (20 de ore) după ultima folosire.
- Se curăţă foarfecele cu acumulatori şi se ung cuţitele de foarfece (a se vedea punctul 6. „Întreţinere“).
- Dacă cuţitele de foarfece sunt puse la păstrare trebuie pusă apărătoarea de cuţite .
- Depozitaţi foarfeca cu acumulator într-un loc ferit de îngheţ şi uscat.

Înainte de re folosire primăvara, încărcaţi acumulatorii din nou cca. 20 de ore.

Aruncare

(în concordanta cu
RL 2002/96/EG)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoiul menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

Evacuarea acumulatorilor:



Ni-Cd

Foarfecea de tuns gazonul cu acumulator GARDENA conţine celule Ni-Cd a căror plasare în gunoiul de gospodărie obişnuit nu este permisă după încheierea ciclului lor de viaţă.

- Descărcaţi complet celulele Ni-Cd.
- Debarasaţi corect celulele Ni-Cd.

7. Ȫntreținere

Atenție!
Rănire prin tăiere



Există pericolul de rănire prin lama foarfeci.

→ În timpul lucrărilor de Ȫntreținere, nu Ȫmpingeți Ȫnainte microȪnterupătorul de siguranță al foarfecelui cu acumulator.

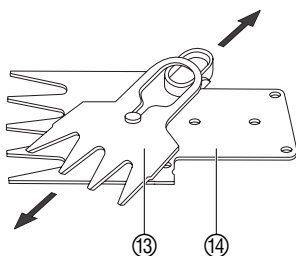
Atenție!
Daune la persoane și materiale



Există pericol pentru persoane și foarfecă dacă aceasta se curăță cu apă curentă (Ȫn special cu Ȫnaltă presiune).

→ Nu curățați niciodată cu apă curentă.

Ascuțirea cuțitelor de foarfeci pentru marginile de gazon:



Pentru rezultate optime, cuțitele foarfecelor trebuie să fie Ȫn permanență ascuțite.

Șanțurile și spinii care apar datorită pietrelor sau altor obiecte asemănătoare vor fi Ȫndepărtate Ȫntotdeauna imediat.

1. Demontați lamele foarfeci (vedeți „8. Remedierea defecțiilor” „Ȫnlocuirea setului de lame la foarfeca”).
2. Separați lama superioară 13 și cea inferioară 14.
3. Ȫndepățați resturile de iarbă dintre lama superioară și cea inferioară.
4. Ascuțiți lamele foarfeci cu o piatră de ascuțit.
5. Montați lamele foarfeci (vezi „8. Remedierea defecțiilor” „Ȫnlocuirea setului de lame la foarfeca”).

Curățarea foarfeci cu acumulator și ungerea cu ulei a lamei foarfeci:

Pentru a mări performanța de tăiere și durata de viață, foarfeca cu acumulator ar trebui curățată și unsă cu ulei Ȫnainte și după fiecare folosire.

Nu ungeți lamele foarfeci niciodată cu unsoare.

1. Nu curățați foarfeca cu acumulator (cu o cârpă umedă).
2. Cuțitele foarfecelor trebuie unse cu spray-ul de Ȫntreținere GARDENA nr. art. 2366 sau de ex. cu ulei de mașină de cusut.

8. Remedierea defecțiilor / Servisarea

Atenție! Rănire prin tăiere

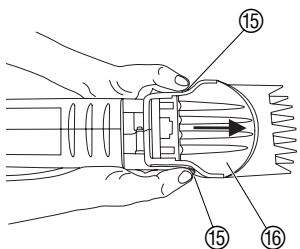


Există pericolul de rănire de la lama foarfeci.

→ În timpul remedierii defecțiilor, nu Ȫmpingeți Ȫnainte microȪnterupătorul de siguranță al foarfecelui cu acumulator.

Ȫnlocuirea setului de cuțite de foarfeci:

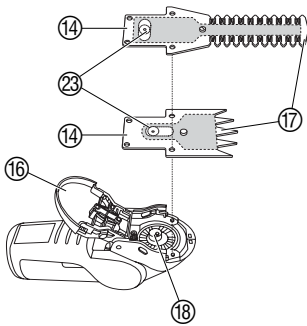
Dacă și după ce au fost curățate temeinic, foarfecelr cu acumulatori tot nu taie bine, cuțitele de foarfeci sunt defecte sau trebuie Ȫnlocuite.



Vă rugăm să folosiți numai seturi de cuțite de foarfeci originale GARDENA:

Set de cuțite cu apărătoare pentru foarfeci de tuns iarbă	Accu 60/75 nr. art. 2345
Set de cuțite cu apărătoare pentru foarfeci pentru tufișuri	Accu 90 nr. art. 2346
Set de cuțite cu apărătoare pentru foarfeci pentru tufișuri	Accu 75/90 nr. art. 5378

1. Scoaterea rotilor (a se vedea punctul 3. „Montaj”).
2. Se presează simultan ambii clicheti 15 și se Ȫmpinge spre Ȫnainte culisa 16 până la refus.



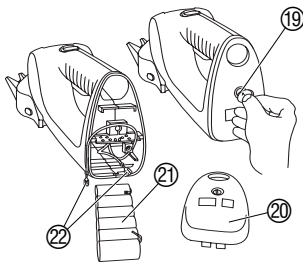
3. Se desface culisa ⑯ și se scoate setul de cuțite de foarfece ⑰.
4. Se curăță mecanismul și angrenajele și se unge cu unsoare neacidă (vaselină).
5. Se așează setul de cuțite de foarfece ⑰ și se trage peste el manșonul de cuplare ⑯ în poziția închis.
6. Se împinge înapoi manșonul de cuplare ⑯ până la refuz, până cele două clichete ⑮ se zăvoresc din nou.

Înlocuirea acumulatorilor:



Scurtcircuit, pericol de incendiu!

→ Țineți departe contactele acumulatorilor de piese metalice.



1. Desfaceți șurubul ⑲.
2. Îndepărtați capacul ⑳.
3. Îndepărtați acumulatorii ㉑.
4. Trageți fișele cu cablu ㉒ de pe pachetul de acumulatori.
5. Montați noii acumulatori în succesiune inversă.

În cazul tuturor celorlalte funcționări defectuoase, luați legătura cu un service GARDENA (vezi „11. Service”) sau cu un comerciant autorizat de către noi.

Efectuarea reparațiilor este permisă numai comercianților de specialitate autorizați GARDENA.

9. Accesorii livrabile

Cooda telescopică rotativă	Se pretează la toate modelele GARDENA de foarfece cu acumulatori	nr. art. 8806
Rotilele	Adecvat pentru toate forafecelile cu acumulator GARDENA (disponibile prin GARDENA Service)	nr. art. 8804-00.710.00
Set de cuțite de foarfece pentru gazon	Accu 60 / Accu 75	nr. art. 2345
Set de cuțite de foarfece pentru gazon	Accu 90	nr. art. 2346
Set de cuțite de foarfece pentru tufișuri	Accu 75 / Accu 90	nr. art. 5378

10. Date tehnice

	Foarfece de tuns marginea gazonului, cu acumulator			Foarfece pentru tufişuri, cu acumulator	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Accu	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V=3,6V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V=4,8V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V=7,2V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V=4,8V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V=7,2V
Conectorul de reţea pentru încărcător	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Durată de încărcare a acumulatorilor	20 ore	20 ore	20 ore	20 ore	20 ore
Durata de exploatare (cu acumulatorul plin)	ca. 60 min.	ca. 75 min.	ca. 90 min.	ca. 75 min.	ca. 90 min.
Performanţa de tăiere	ca. 1100 m	ca. 1400 m	ca. 1500 m		
Cuţit de foarfece	8 cm lăţime de tăiere nr. art. 2345	8 cm lăţime de tăiere nr. art. 2345	10 cm lăţime de tăiere nr. art. 2346	20 cm lăţime de tăiere nr. art. 5378	20 cm lăţime de tăiere nr. art. 5378
La locul de muncă: Valoarea indicatoare privind emisiunile $L_{pA}^{(1)}$	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{(2)}$				77 dB (A)	73 dB (A)
Trepidaţiile în braţ $a_{vhw}^{(1)}$	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²	< 2,5 ms ⁻²

Metoda de măsurare conform: 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

11. Garanţie

În caz de garanţie, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs o garanţie de 24 luni (începând de la data cumpărării). Această garanţie se referă la toate lipsurile esenţiale ale aparatului, care în mod dovedit sunt rezultatul unor defecţiuni de material sau de fabricaţie. Ea se realizează prin livrarea înlocuitoare a unui aparat ireproşabil sau prin reparaţia gratuită a aparatului trimis, conform alegerii noastre, dacă sunt îndeplinite următoarele condiţii:

- Aparatul a fost folosit în mod adecvat şi în conformitate cu recomandările instrucţiunilor de folosire.
- Nu s-a încercat nici de către cumpărător şi nici de către terţe persoane repararea aparatului.
- Piesele de uzură (lamele foarfecelor) sunt excluse de la garanţie.

Această garanţie a producătorului nu atinge drepturile de garanţie oferite de către comerciant/vanzător.

În caz de service, expediaţi vă rugăm aparatul defect împreună cu o copie a facturii de cumpărare şi o descriere a defecţiunii, timbrat la adresa de service indicată pe verso.

După efectuarea reparaţiei vă expediem aparatul înapoi în mod gratuit.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
H <i>Terméfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře A készűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros cserjényíró Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzożów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów Oznaka naprave: Aakkumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje Oznaka naprave: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja Označenie zariadenia: Akumulátorové nožnice na okraje trávnika / akumulátorové nožnice na kry Название устройства: Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com Descrierea articolelor: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Č.výr.: Típusok: Cikkszám: 8800 Typ: Accu 60 Nr art.: 8802 Tip: Accu 75 Št. art.: 8804 Tip: Accu 90 Art.br.: 8818 Typ: Číslo výrobku: 8820 Tip: Apt. №: Tipuri: Număr articol:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC Směrnice EU: 89/336/EC EU szabványok: 73/23/EC* Dyrektywy UE: 93/68/EC Smernice EU: Ladegerät*, Nabiječ* Nabijač* Smjernice EU: Töltőkészűléket*, Ładowarka* Smernice Európskej únie: Pojnilec*, Uredajni*, aparate de încărcare*, Зарядное устройство* Директивы ЕС: Art. 8818 / 8820 Directive UE: 2000/14/EG</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Zajszint: mért / garantált Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Glasnost: izmjereno / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантирован Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok přidělení značky CE: CE bejegyzés kelte: Rok nadania znaku CE: Leto namestitve oznake CE: 2003 Godina oznake CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE: Anul de marcare CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahteve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>SK Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003r. Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 V Ulmu, dne 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003 Ульм, 11.09.2003 Ulm, 11.09.2003</p> <p> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8800-29.960.05/0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com